

咱 彼@時代

台灣文化協會 @ 歷史光影



第 14 回研習營

聽台灣歌，說台灣史

簡上仁 清華大學、台北藝大等副教授、田園樂府樂團團長



現 任：清華大學、台北藝大等副教授、田園樂府樂團團長

學 歷：英國雪菲爾（Sheffield）大學音樂博士

經 歷：清華大學、台北藝大等校副教授
田園樂府樂團 團長

代表著作：《綠島民間歌謠》（2009）、《Voice of Eternal Spring: A Study of the Hingcun diau Song Family and Other Folk Songs of the Hingcun Area, Taiwan》（2009）、《台灣的傳統音樂》（2001）、《台灣福佬語語言聲調與歌曲曲調的關係及創作之研究》（2001）、《台灣鄉土兒歌合唱曲集》（1996）、《台灣福佬系民歌的淵源及發展》（1991）及《台灣民謠》（1983）等

授課大綱：一、地理環境：太平洋上一塊寶
二、天真自在的原住民
三、台灣是一個好所在
四、開墾家園，落地生根
五、咱的母親—台灣
六、在悲嘆中成長
七、心酸的時代
八、在黑暗中找尋曙光
九、用「愛」走出台灣的路

【講義】

聽台灣歌，說台灣史

簡上仁

一、地理環境：太平洋上一塊寶

二、天真自在的原住民

◎祈禱小米豐收歌（布農族）

三、台灣是一個好所在

◎牛犁歌（平埔歌調）

頭戴竹笠喂 遮日頭啊喂 手牽哪犁兄喂 行到水田頭
哪哎唷啊咿嚨犁兄喂 日曝汗那流啊咿嚨 大家協力來打拚
哪哎唷犁兄喂 日曝汗那流 大家協力啊喂 來打拚哎唷喂

四、開墾家園，落地生根

◎飲酒歌（北管亂彈，緊中慢）

閒來無事飲酒啊是咱人的享受 兩三擺酒宴 擺酒宴啊
上工 X 啊 五工 X 啊 白尾溜 黑白溜 喊輸你就不可溜

◎從「台東調」到「生蚵仔嫂」：生生不息的民謠生命力。

來去台東花蓮港 路頭生疏(喂)不識人



希望阿娘相痛疼 痛疼阿哥(喂)出外人

◎生蚵仔嫂（郭大誠 詞・恆春民謠）

1. 別人的阿君仔是穿西米囉 阮的阿君仔喂是賣生蚵
人人叫阮是生蚵仔嫂 欲吃生蚵仔喂是免驚無
2. 別人的阿君仔是緣投送 阮的阿君仔喂是目睷拖窗
生做美醜是免怨嘆 人講醜尪仔喂是吃不空
3. 別人的阿君仔是住西洋樓 阮的阿君仔喂是暍土腳兜
運命好歹是免計較 若有認真仔喂是會出頭

◎丟丟銅仔（宜蘭民謠）

火車行到 伊都阿末伊嗒丟哎唷 磅空內
磅空的水 伊都丟丟銅仔伊都阿末伊嗒丟阿伊都 滴落來

五、咱的母親--台灣

◎搖耖搖（傳統唸謠，簡上仁 / 曲）

搖啊 搖啊 搖耖搖 搖到內山去挽茄
挽佬多？ 挽到一飯籬 也好吃 也好賣 也好互嬰仔做度啐

◎菅芒花（許丙丁/詞 鄧雨賢/曲）

1. 菅芒花 白無香 冷風來搖動 無虛華 無美夢 啥人相疼痛
世間人 錦上添花 無人來探望 只有月娘 清白光明 照阮的迷夢
2. 菅芒花 白無味 生來嘸著時 無玉葉 無金枝 啥人會恰意
世間事 鏡花水影 花紅有了時 只有風姨 溫柔搖擺 顧阮的腰枝
3. 菅芒花 白文文 出世在寒門 無美貌 無青春 啥人來溫存
世間情 一場幻夢 船過水無痕 多情金姑 來來去去 伴阮過黃昏

六、在悲嘆中成長

◎一隻鳥仔哮啾啾（嘉義民謠）、一隻鳥仔笑吻吻（簡上仁 / 詞曲）

嘿 嘿 嘿都一隻鳥仔哮救救 Do-Ne
哮到三更一半暝 找無巢 Ho-He-Ho
嘿 嘿 嘿都什麼人佢弄破這巢 Do-Ne
互阮掠嘸放伊干休 Ho-He-Ho
◎一隻鳥仔笑吻吻 看著日頭漸漸光 照在咱兜的田園 的田園

◎望春風（1933）（李臨秋/詞 鄧雨賢/曲）

1. 孤夜無伴守燈下 清風對面吹 十七八歲未出嫁 看著少年家
果然標緻面肉白 誰家人子弟 想欲問伊驚歹勢 心內彈琵琶
2. 想欲郎君做尪婿 意愛在心內 等待何時君來採 青春花當開
聽見外面有人來 開門來看覓 月娘笑阮蠢大呆 予風騙不知

七、心酸的時代

◎補破網（李臨秋/詞 王雲峰/曲）

1. 見著網 目眶紅 破到這大空 想欲補 無半項 誰人知阮苦痛
今日若將這來放 是永遠無希望 爲著前途鑽活縫 找傢司補破網
2. 手按網 頭就重 淒慘阮一人 意中人 走侈藏 若無來鬥相工
枯不利將網陣動 提針線接西東 天河用線作橋板 全精神補破網

◎燒肉粽（1949）（張邱東松/詞曲）

1. 自悲自嘆歹命人 父母本來真痛疼 乎阮讀書幾年冬 出業頭路無半項
暫時來賣燒肉粽 燒肉粽 燒肉粽 賣燒肉粽
2. 欲做生理真困難 若無本錢做未動 不正行爲是嘸通 所以暫時做這款
也著忍耐賣內粽 燒肉粽 燒肉粽 賣燒肉粽
3. 欲做大來嘸敢望 欲做小來又無賺 更深風冷腳手凍 誰人知阮的苦痛
環境迫我賣內粽 燒肉粽 燒肉粽 賣燒肉粽

八、在黑暗中找尋曙光



◎ 阮若打開心內的門窗（王昶雄/詞 呂泉生曲）

1. 阮若打開心內的門 就會看見五彩的春光
雖然春天無久長 總會暫時消阮滿腹心酸
春光春光今何在 望你永遠在阮心內
阮若打開心內的門 就會看見五彩的春光
2. 阮若打開心內的窗 就會看見心愛彼的人
雖然人去樓也空 總會暫時給阮心頭輕鬆
所愛的人今何在 望你永遠在阮心內
阮若打開心內的窗 就會看見心愛彼的人
3. 阮若打開心內的門 就會看見故鄉的田園
雖然路頭千里遠 總會暫時予阮思念想欲返
故鄉故鄉今何在 望你永遠在阮心內
阮若打開心內的門 就會看見故鄉的田園
4. 阮若打開心內的窗 就會看見青春的美夢
雖然花無百日紅 總會暫時消阮滿腹怨嘆
青春的美夢今何在 望你永遠在阮心內
阮若打開心內的窗 就會看見青春的美夢

◎ 討海人（簡上仁 詞曲）

天未光 就起床 討海的人來出門 出漁港 牽漁網 爲著咱的全家人
啊 緊來去 這陣是掠魚的好時機 啊 拚落去 嘸拚咱就會掠無魚
風嘸驚 雨嘸驚 討海人勇氣最出名 海湧大 海風強 嘸無比阮的手骨勇

九、用「愛」走出台灣的路

◎ 苦難恰慈悲（簡上仁/詞曲）

受過苦難生慈悲 忍過欺壓生正義 擔過重擔惜甘甜 行過遠路識真理
咱有大仁恰大智 冤冤怨怨放流水 你疼我啊我疼你 台灣就會出頭天

◎ 咱兜（林央敏 原詩・簡上仁 改詞 曲）

1. 咱若愛祖先 請你嘸通嫌台灣 土地雖然有較隘 蓬萊寶島真美麗
阿爸的汗 阿母的血 渥落鄉土滿四界
2. 咱若愛子孫 請你嘸通嫌台灣 海湧開花吻海岸 也有田園也有山
果子的甜 五穀的香 予咱代代吃不空
3. 咱若愛咱兜 請你嘸通嫌台灣 語言雖然無同款 運命註定一家人
無冤無怨 打開心窗 咱的幸福不輸人

◎思想再起（簡上仁 / 取自陳達一薪傳）

1. 思啊！思啊！思啊思想起，四百年前（伊都）祖先 因就知，
台灣是一個（伊都）好所在（伊都）哎唷喂；
大家堅心對這來，哎唷喂，開墾家園（伊都）傳下代（伊都）哎唷喂。
嘿！嘿！思啊（伊都）思想起，思啊（伊都）思想起！
予咱來想起，祖先的叮嚀；思啊（伊都）思想起，思啊（伊都）思想起！
2. 思啊！思啊！思啊思想起，記取祖先個的叮嚀恰交代，

打拚的精神（伊都）傳落來（伊都）哎唷喂；
完成祖先的心願才應該，哎唷喂，美麗家園（伊都）一代傳一代哎唷喂。
美麗家園一代（伊都）傳一代（伊都）哎唷喂。
嘿！嘿！思啊（伊都）思想起，思啊（伊都）思想起！
予咱來想起，祖先的叮嚀；思啊（伊都）思想起，思啊（伊都）思想起！
思啊（伊都）思想起，思啊（伊都）思想起！

◎ 行出咱的路（簡上仁 / 詞曲）

堅決咱腳步 行出咱的路 不驚風俗雨 行出咱的路
不管天倂黑 不管路倂遠 爲著咱前途 行出咱的路
地基咱來挖 光明大路咱來鋪 城牆咱來造 美麗家園咱來顧